

**FARE
SISTEMA
OLTRE
L'ACCOGLIENZA**



**Realizzato con il contributo
dell'Unione Buddhista Italiana**

Produced with the contribution of the Italian Buddhist Union
Réalisé avec la contribution de l'Union Bouddhiste Italienne
تم تنفيذه بمساهمة من الاتحاد البوذي الإيطالي

OPUSCOLO ABITATIVO

HOUSING BROCHURE / BROCHURE SUR LE LOGEMENT / كتيب الإسكان



CITTÀ

CITY - VILLE - مدينة

pag. 3

LEGENDA

LEGEND - LÉGENDE - أسطورة

pag. 4

1. EMERGENZA

EMERGENCY - URGENCE - طوارئ

pag. 5

2. SEMI AUTONOMIA

SEMI-AUTONOMY - SEMI-AUTONOMIE - شبه الاستقلال الذاتي

pag. 17

3. AUTONOMIA

AUTONOMY - AUTONOMIE - الاستقلال الذاتي

pag. 21

CITTÀ

City - Ville - مدينة



LEGENDA

Legend - Légende - أسطورة

SERVIZI

SERVICES / SERVICES / خدمات



qui puoi mangiare

Here you can eat / Ici, vous pouvez manger / هنا يمكنك أن تأكل



qui puoi lavarti

Here you can wash / Ici, vous pouvez laver / هنا يمكنك أن تستحم



qui puoi dormire

Here you can sleep / Ici, vous pouvez dormir / هنا يمكنك النوم



qui trovi un punto di ascolto

Here you find a counseling centre / Ici vous trouvez un centre d'écoute / هنا تجد مركز استماع

DESTINATARI DEI SERVIZI

RECIPIENTS OF THE SERVICES / DESTINATAIRES DES SERVICES / المستفيدين من الخدمات



Donne

Women / Femmes / نساء



Mamme con bambini

Mothers with children / Mères avec enfants / أمهات مع أطفال



Minori

Minors / Mineurs / القاصرين



Uomini

Men / Hommes / رجال



Richiedenti asilo e titolari di protezione internazionale

Asylum seekers and holders of international protection

Demandeurs d'asile et titulaires d'une protection internationale

طالبو اللجوء وحاملو الحماية الدولية



EMERGENZA

EMERGENCY

URGENCE

ئىراوط



ROMA



ENTE Organisme / Agency وكالة	INDIRIZZO Adresse / Address عنوان	MEZZI Transport public Public transport وسائط	CONTATTI Contacts / Contacts اتصالات
Adra – Italia	Piazza Vulture, 1	Bus 60, 82	
Associazione Centro Sociale Vincenziano ONLUS	Via A. Farnese, 17	Bus 30, 70, 224, 280, 913 Metro A (Lepanto)	Tel. 063222007 
Associazione Colomba Express /o Parrocchia di S. Felicità e Figli	Via Don Russolillo, 37	Bus 90, 336	Cell. 3466841752 
Associazione Ersilia ONLUS	Via Sebastiano Satta, 27, Roma	Bus 448, 309, 61	
Associazione “I poveri al Centro”	Via del Mascherone, 61, Roma	Bus 64,70	Cell. 3246007696 
Associazione Onlus don Giacomo Tantardini	Via Paolina, 31	Bus 714, 71, 75	
Caritas diocesana Di Roma Giovanni Paolo II	Via delle Sette Sale, 30/b	Bus 16, 714 Metro B (Cavour)	Tel. 0688815230 
Casa dono di Maria	Via del S. Uffizio, 9/a	Bus 46, 64, 98	Tel. 06/69885072  
Centro di Accoglienza “Cittadella della Carità ingressi tramite i Santa Giacinta”	Via Casilina Vecchia, 19	Bus 16, 81, 105, 810	Tel. 0688815220 servizi solo per anziani e per persone affidate solo tramite comune 
Centro di Accoglienza “Ferrhotel”	Via del Mandrione, 291	Bus 650	Tel. 0688815360   
Centro di Accoglienza Santa Bakhita	Via delle Case Basse, 48, Acilia (Roma)	Treno per Ostia (Acilia)	Tel. 0688815350   

Centro di Pronto Intervento Minori	Via di Torre Spaccata, 157	Autobus 558, Metro C (Torre Spaccata)	Numero Verde. 800440022	 
Centro "Madre Teresa di Calcutta"	Via Assisi, 39	Bus 81, 85, 87	Tel. 0678851393	  
Circolo S.Pietro	Via Adige, 11	Bus 63, 310	Tel. 0669887264	
Comunità di Sant'egidio	Via della Lungaretta, 91b	Bus 23, 280, H Tram 8	Tel. 065800984	
Comunità di Sant'egidio	Via Dandolo, 10	Bus 44, 75, 780, H Tram 3, 8		
Comunità di Sant'egidio	Via dell'Arco di S. Calisto, 10	Tram 3,8. bus 44,75,780, H.		
Comunità di Sant'egidio Policlinico agostino gemelli - Villetta della Misericordia	Via Trionfale, 8025,Roma	Bus 913, 911, 999		
Esercito della Salvezza	Via degli Apuli, 41	Bus 71, 492 Tram 3, 19	Numero verde 800440022	     
Gran madre di dio	Via Orti della Farnesina, 2	Autobus 301, 446	Tel. 063339340	
Istituto villa Flaminia - Fratelli delle Scuole cristiane Mensa della Carità "De La Salle" c/o istituto Villa Flaminia	Via Flaminia, 329	Bus 495, 628, 910 Tram 2	Tel. 06322941	
La Casa Verde	Via Gioacchino Ventura, 60	Metro A (Battistini) e autobus 146, 916, 985	Numero verde 800440022	  
Missionari della Carità - Casa Serena	Via S. Agapito, 8 (L.go Preneste)	Tram 14, 19	Tel. 0621707702	  
Opera don calabria	Via Soria, 13	Autobus 46, 146, 546, 980, 995 Metro A (Battistini)		 

Opere antoniane	Via Matteo Boiardo, 21 Via Aleardo Aleardi, 1	Bus 87 Tram 3, 19	Tel. 0670207472	 
Doccia, barbiere e biancheria. 2° e 4° venerdì del mese dalle ore 15.30	Viale di San Paolo, 12, Roma	Bus 23, Metro B (S.Paolo)	Cell. 3333067242.	
Ostello Stazione Termini "Don Luigi Di Liegro"	Via Marsala, 109	Metro A e B (Roma Termini)	Tel. 0688815200-201	
Padri Somaschi Basilica di S. Alessio all'aventino	Piazza S. Alessio, 23	Metro B (Piramide)	Tel. 065743446	
Parrocchia del Sacro Cuore di Gesù a Ponte Mammolo	Via Casal de' Pazzi, 88	Bus 311, 341	Tel. 064073176	
Parrocchia di S. Gaetano	Via Poggio Martino, 1	Bus 200		
S. Andrea apostolo	Via Cassia 731	Bus 201, 223, 301		
S. Benedetto	Via dei Magazzini Generali, 19	Bus 23, 271, 716 Metro B (Piramide)	Tel. 065740625	
S. Chiara ai giochi delfici	Piazza Giochi Delfici, 6	Bus 301, 446, 941	Tel. 063292326	
S. Eustachio	Piazza S. Eustachio	Bus 30, 62, 492	Tel. 066865334	
S. Francesco d'Assisi a Monte Mario	P.zza Monte Gaudio, 8, Roma	Bus 907, 913, 991	Tel. 063055417	
S. Giuseppe al Trionfale	Via Bernardino Telesio, 4b	Bus 23, 70, 907, 913, 990, 991	Tel. 0639751607	
S. Lorenzo in Lucina	P.zza San Lorenzo in Lucina, 16a	Bus 208 Metro A (Spagna)	Tel. 066871494	
S. Lucia a Piazza d'armi	Circonv. Clodia, 135	Buus 23, 70	Tel. 063700151	
S. Lucia al gonfalone	Via dei Banchi Vecchi, 12	Bus 40, 62, 280	Tel. 0668193368	
S. Rocco	Piazza Augusto Imperatore, 6	Bus 80, 87, 492 Metro A	Tel. 066896416	

S. valentino	Via Belgio, 32	Autobus 2, 53, 217	Tel. 068086141	
SS. Quirico e giulitta	Via Tor dei Conti, 23	Bus 75, 85, 87 Metro B (Colosseo)	Tel. 0669797832	
Suore camaldolesi all'aventino	Via di S. Sabina, 64	Bus 160, 628, 719	Tel. 065750516	
Suore Francescane della SS. Madre addolorata casa di accoglienza S. Spirito	Borgo S. Spirito, 41	Bus 23, 280	Tel. 066861076	
Vaticano- Elemosineria apostolica- Dormitorio "Dono di misericordia"	Via dei Penitenzieri, 17	Bus 62, 64, 98		 
Vaticano- Elemosineria apostolica Comunità di Sant'Egidio	Largo degli Alicorni, 28	Bus 23, 280	Tel. 064292929	  

FUORI ROMA

ENTE Organisme / Agency وكالة	INDIRIZZO Adresse / Address عنوان	MEZZI Transport public Public transport وسائط	CONTATTI Contacts / Contacts اتصالات	
Casa della Misericordia	Via Casilina, 1799/m, Monte Compatri/Pantano Opera della XVII Prefettura, Via Casilina, 1799	Metro C (Montecompatri) Metro C (Montecompatri / Pantano) / Pantano		
Caritas diocesana di Frascati	Via Minardi, 5 Frascati Via Vittorio Veneto, 44,	Cotral per Frascati	Tel. 069416973	    
Centro SS. mario, marta e figli Caritas diocesana di Porto - S. rufina	Via E. Fermi, 10 Ladispoli	Cotral per Ladispoli	Tel. 069946428	
S. Leonardo da Porto maurizio	Via Ludovico Antonelli, 1 Acilia	Treno per Ostia	Tel. 0652350107	

EMILIA ROMAGNA

MODENA

ENTE

Organisme / Agency
وكالة

INDIRIZZO

Adresse / Address
عنوان

CONTATTI

Contacts / Contacts
اتصالات

Ass. Porta Aperta

Strada Cimitero
S. Cataldo, 117

Tel. 059827870
E-mail:
info@portaapertamodena.it
amministrazione@portaapertamodena.it
volontariato@portaapertamodena.it
donazione@portaapertamodena.it
candidature@portaapertamodena.it



PUNTO DI ASCOLTO:

Tel. 059.827870

Caritas Modenese

Via dei Servi, 13 Tel. 069416973



PARMA

ENTE

Organisme / Agency
وكالة

INDIRIZZO

Adresse / Address
عنوان

CONTATTI

Contacts / Contacts
اتصالات

CARITAS DI PARMA / in piazza Duomo 3

Dormitorio comunale di strada Santa margherita

Via Santa
Margherita



"Le cento Lune"

Via Saffi

Tel. 0521234765
E-mail: presidenza@fondazione Caritas.pr.it



Struttura in zona Cornocchio

zona
Cornocchio



Mensa della Fraternità

Via Turchi, 10

Tel. 0521570490



Mensa Padre Lino

Via Imbriani, 6/a






REGGIO-EMILIA

ENTE Organisme / Agency وكالة	INDIRIZZO Adresse / Address عنوان	CONTATTI Contacts / Contacts اتصالات
Caritas di Reggio-Emilia	Via Adua, 83/C	E-mail: segreteria@caritasreggiana.it Tel. 0522 921351



CATANIA

ENTE Organisme / Agency وكالة	INDIRIZZO Adresse / Address عنوان	MEZZI Transport public Public transport وسائط	CONTATTI Contacts / Contacts اتصالات
Caritas Diocesana Catania	Viale Africa 238		Tel. 0952161224 - 095530126  
Locanda del Samaritano	Via Montevergine, 3		Tel. 069416973 

RAGUSA

ENTE Organisme / Agency وكالة	INDIRIZZO Adresse / Address عنوان	MEZZI Transport public Public transport وسائط	CONTATTI Contacts / Contacts اتصالات
Centro Ascolto di Comiso	Via Senatore Caruso, 3		Tel. 0932721760 
Il centro ascolto di Vittoria	Via Vicenza, 160		Tel. 0932992709 
Centro di ascolto di Ragusa	Via Ecce Homo, 259		
SS. Nunziata della Fondazione San Giovanni Battista	Via Ungaretti, 11		Tel. 0932 643979 
Suore del Sacro Cuore	C.so Italia		Tel. 0932 220366 
VO.CRI.	Via Ecce Homo, 139		Tel. 0932655462

CALABRIA

COSENZA

ENTE Organisme / Agency وكالة	INDIRIZZO Adresse / Address عنوان	CONTATTI Contacts / Contacts اتصالات
Associazione Emmanuel Onlus	Via Settimo Torinese 27, Montalto Uff.	Cell. 3891381272
Casa Nostra	Stazione Ferroviaria di Cosenza	Cell. 3386391251
Fondazione Casa San Francesco d'Assisi	Via Francesco Principe 18- Cosenza	Tel. 098421664
Istituto Sacri Cuori	C.da Croce Di Magara, Spezzano della Sila	Tel.0984579904
Parrocchia Sant'Antonio	Via Resistenza Rende	Tel. 0984 464157

CATANZARO

ENTE Organisme / Agency وكالة	INDIRIZZO Adresse / Address عنوان	CONTATTI Contacts / Contacts اتصالات
Casa di accoglienza Tenda di Mamre	Via della Solidarietà	Tel. 0961754303
Emmaus Catanzaro	Via dell'Agricoltura, 8, Satriano Marina	Cell. 0967631470
Fondazione "Città solidale" onlus	Viale Magna Grecia, 272/A	Viale Magna Grecia, 272/A

VIBO VALENTIA

ENTE Organisme / Agency وكالة	INDIRIZZO Adresse / Address عنوان	CONTATTI Contacts / Contacts اتصالات
Caritas Centro Servizi	P.zza Razza Luigi, 10	

CAMPANIA

NAPOLI

ENTE Organisme / Agency وكالة	INDIRIZZO Adresse / Address عنوان	MEZZI Transport public Public transport وسائط	MEZZI Transport public Public transport وسائط
Caritas Diocesana Sorrento-Castellammare di Stabia	Via S. Bartolomeo, 72		Tel. 0818701702 – 08119723608 Cell. 3315059943 
Casa Crescenzo c/o Associazione "Centro La tenda ONLUS"	Via Sanità, 95	Metro 2 (P.zza Cavour) Autobus C52	Tel. 08154441415
Casa della misericordia	Via Romagnosi, 9 (Giugliano)		
Centro di prima accoglienza (ex dormitorio pubblico)	Via de Blasis, 10	Autobus R2	Tel. 081203122 - 081203167 
Istituto Sant'Antonio la Palma coop. La Locomotiva	Salita Mauro, 21 Napoli (Quart. Sanità)	Metro 2 (P. Cavour) Autobus C52	Cell. 3938884830 

AVELLINO

ENTE Organisme / Agency وكالة	INDIRIZZO Adresse / Address عنوان	MEZZI Transport public Public transport وسائط	MEZZI Transport public Public transport وسائط
Centro di accoglienza rifugiati politici di Conza della Campania	Via Municipio, 1 (Conza della Campania)		Tel. 0818701702 – 08119723608 Cell. 3315059943 
Casa di Accoglienza "Don Tonino Bello"	Via Morelli e Silvati		Tel.: 082534619 - 0825/35021 E-mail: dontonino.caritas@libero.it 

BENEVENTO

ENTE

Organisme / Agency
وكالة

INDIRIZZO

Adresse / Address
عنوان

MEZZI

Transport public
Public transport
وسائط

MEZZI

Transport public
Public transport
وسائط

**fdi Campoli del
Monte Taburno**

P.zza della
Marmora,14



Tel. 0824873028



BARI

ENTE Organisme / Agency وكالة	INDIRIZZO Adresse / Address عنوان	CONTATTI Contacts / Contacts اتصالات
Area 51 - Centro diurno in collaborazione con la Cooperativa CAPS	Corso Italia, 81/83	Tel. 0805210288 E-mail: area51@coopcaps.it  
Il Villaggio del Fanciullo	P.zza Giulio Cesare, 13	Tel. 080 5425168 E-mail: info@villaggiobari.it 
Casa di accoglienza Santa Maria Goretti - Ufficio Migrantes	Via Quarti, 11 (Andria)	Tel. 0883592369; 0883890113 Francesca Menneo E-mail: casaaccoglienza@diocesiandria.it 
"Emmaus" Centro della Caritas di Andria	Via E. De Nicola, 15 (Andria)	Tel. 0883 884824 E-mail: info@caritasandria.it andriacaritas@sicurapec.it  
"Regina Margherita" - Azienda pubblica di servizi alla persona	Via E. Fermi, 20	Tel. 0883513241 Email: segreteria@reginamargherita.info 

BARLETTA

ENTE Organisme / Agency وكالة	INDIRIZZO Adresse / Address عنوان	CONTATTI Contacts / Contacts اتصالات
Cooperativa OASI II	Via Pedaggio Santa Chiara, Trani (BT)	Tel. 0883580546; 0883582384. E-mail: segreteria@oasi2.it  

2

SEMI AUTONOMIA

SEMI-AUTONOMY
SEMI-AUTONOMIE

شبه الاستقلال الذاتي

Cos'è?

What is that ?

Qu'est-ce que c'est?

ما هو ؟

La S-A è un servizio offerto da alcune strutture che ti permettono di vivere in gruppi-appartamento per un periodo di tempo limitato e finché non raggiungi una autonomia economica.

The S-A is a service offered by certain structures which allows you to live in a group of apartments for a limited period of time and until economic autonomy is achieved.

Le S-A est un service proposé par certaines structures qui vous permet de vivre en groupe d'appartements pour une durée limitée et jusqu'à ce que l'autonomie économique sera atteinte.

S-A

هي خدمة تقدمها بعض المراكز التي تسمح لك بالعيش في مجموعات سكنية لفترة محدودة من الوقت وحتى الوصول إلى الاستقلال الاقتصادي

Chi può accedervi?

Who can access it?

Qui peut y accéder ?

من يمكنه الوصول إليه ؟

La S-A è un servizio NON aperto. Possono accedere persone in possesso del permesso di soggiorno o di altre forme di protezione internazionale tramite i Servizi Sociali che inviano la richiesta alle strutture che gestiscono alloggi in S-A. Chi vive in S-A deve seguire un progetto di formazione o di inserimento lavorativo.

The S-A is NOT an open service. Persons in possession of a residence permit or other forms of international protection can access through the Social Services that send the request to the structures that manage accommodation in S-A. Those who live in S-A must follow a training or job placement project.

Le S-A n'est PAS un service ouvert. Les personnes en possession d'un permis de séjour ou d'autres formes de protection internationale peuvent y accéder via les services sociaux qui envoient la demande aux structures qui gèrent l'hébergement en S-A. Ceux qui vivent en S-A doivent suivre un projet de formation ou d'accès à l'emploi.

إنها ليست خدمة مفتوحة. يمكن للأشخاص الذين لديهم تصريح إقامة أو أشكال أخرى من الحماية الدولية الوصول إليها من خلال الخدمات الاجتماعية التي ترسل الطلب إلى المراكز التي تدير الإقامة بخدمة شبه الاستقلال الذاتي. أولئك الذين يعيشون في خدمات شبه الاستقلال الذاتي يجب أن يتبعوا مشروع تدريب أو توظيف.

Che contributo economico bisogna dare?

What economic contribution must be made?

Quelle contribution économique doit être apportée ?

ما هي المساهمة الاقتصادية التي يجب القيام بها ؟

È previsto che le persone coinvolte in un servizio di Semi-Autonomia diano un contributo economico per pagare le bollette, l'affitto, il vitto.

People involved in a semi-autonomy service are expected to make an economic contribution to pay bills, rent and food.

Les personnes impliquées dans un service de semi-autonomie sont censées apporter une contribution économique pour payer les factures, le loyer et la nourriture.

يجب على الأشخاص المشاركين في خدمة شبه مستقلة تقديم مساهمة مالية في دفع الفواتير والايجار والطعام.

Ci sono regole da rispettare?

Are there any rules to follow?

Y a-t-il des règles à respecter?

هل هناك قواعد يجب احترامها ؟

Ciascun Programma di Semi-autonomia prevede il rispetto di alcune regole. Le regole di base che accomunano tutti i Programmi sono quelle relative alla convivenza civile, al rispetto della legge.

Each semi-autonomy program requires compliance with certain rules. The basic rules common to all programs are those relating to civil coexistence and respect for the law.

Chaque programme de semi-autonomie nécessite le respect de certaines règles. Les règles de base communes à tous les Programmes sont celles relatives à la coexistence civile et au respect de la loi.

يتطلب كل برنامج شبه مستقل الامتثال لقواعد معينة. القواعد الأساسية التي تشترك فيها جميع البرامج هي تلك المتعلقة بالتعايش المدني واحترام القانون.

C'è un limite d'età per accedere al servizio?

Is there an age limit to access the service ?

Y a-t-il un âge limite pour accéder au service ?

هل يوجد سن معين للدخول الى المشروع ؟

Generalmente il servizio semi-autonomia è aperto ai ragazzi di età compresa tra i 18 e i 21 anni. Al compimento dei 21 vengono automaticamente considerati maggiorenni e autonomi.

Generally, the semi-autonomous service is open to young people between the ages of 18 and 21. At the age of 21 they are automatically considered adults and autonomous.

Généralement, le service semi-autonome est ouvert aux jeunes âgés de 18 à 21 ans. A 21 ans, ils sont automatiquement considérés comme majeurs et autonomes.

بشكل عام ، الخدمة شبه المستقلة مفتوحة للأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 18 و 21 عامًا في سن 21 ، يعتبرون تلقائيًا بالغين ومستقلين

Qual è lo scopo del percorso in semi-autonomia?

What is the aim of the semi-autonomous course ?

Quel est le but du cours semi-autonome?

ما هو هدف مسار شبه الاستقلالية؟

Lo scopo è quello di creare un "ponte" tra la vita nei centri d'accoglienza e la vita autonoma.

The aim is to create a "bridge" between life in the reception centers and autonomous life.

L'objectif est de créer une « passerelle » entre la vie dans les centres d'accueil et la vie autonome.

الهدف هو انشاء "جسر" بين الحياة في مراكز الاستقبال والحياة المستقلة

3

AUTONOMIA

AUTONOMY

AUTONOMIE

الاستقلال الذاتي

ITALIANO / pag. 22
ENGLISH / pag. 26
FRANÇAIS / pag. 30
عربي / pag. 34

1. Cercare casa

Primo Passo

Il primo passo da compiere è sapere, sulla base delle proprie priorità e capacità economiche, di quante camere la casa dovrà essere composta, la zona ed il quartiere in cui si intende abitare, il numero di persone che andranno ad abitare l'appartamento, l'eventuale disponibilità di mezzi di trasporto pubblici e la vicinanza rispetto al posto di lavoro, ma anche i servizi quali le scuole (se si hanno bambini) e i negozi.

Come cercare casa?

Agenzie immobiliare: Le agenzie immobiliari offrono un servizio a pagamento per la ricerca della casa in affitto.

Siti Internet:

www.dovevivo.it

www.immobiliare.it

www.casa.it

www.idealista.it

www.uniaffitti.it/roma

Passaparola: Una buona idea può essere spargere quanto più possibile la voce tra amici, colleghi di lavoro e conoscenti.

Associazioni del Terzo settore e sindacati: offrono un servizio di intermediazione tra inquilini e locatori per favorire l'incontro tra domanda ed offerta. Informano e orientano nella ricerca di un alloggio, sulle procedure burocratiche da seguire per l'affitto di una casa sulle leggi in materia di affitto, sugli strumenti finanziari e normativi di sostegno all'affitto di una casa, etc.

2. Contratto di affitto o locazione

Cos'è?

E' il costo mensile pagato per vivere in un appartamento o in una stanza

Tipologie di contratti di affitto

I contratti previsti dalla legge sono i seguenti:

Contratto di affitto libero (4 anni + 4 anni): è un contratto della durata di quattro anni, rinnovabile per altri 4 anni, con la possibilità di stabilire liberamente il canone di affitto.

Contratto a canone concordato 3+2 (o convenzionato): è un contratto della durata di tre anni, rinnovabile per altri due, con un canone di affitto più basso della media dei prezzi di mercato.

Contratti di natura transitoria: sono contratti per un affitto di breve durata da un minimo di 1 mese ad un massimo di 18 mesi allo scadere dei quali non sono rinnovabili.

Contratti per studenti: sono regolati da appositi accordi territoriali nelle città sede di Università. Hanno una durata da 6 mesi a 3 anni con rinnovo automatico della stessa durata, salvo disdetta dell'inquilino.

Diritti e doveri

Il proprietario deve consegnare all'inquilino l'alloggio in uno stato che ne permetta il normale uso abitativo, e a tale fine dovrà effettuare tutti i lavori e le riparazioni necessarie poste a suo carico dalla Legge.

L'inquilino ha l'obbligo di pagare il canone d'affitto alle scadenze convenute, di custodire l'immobile, usandolo secondo principi di correttezza e diligenza, provvedendo alle spese di manutenzione ordinaria, senza modificare l'uso pattuito.

La cauzione

Il contratto prevede che, al momento della firma, l'inquilino versi una somma definita cauzione, a garanzia dell'integrità dell'immobile. La legge stabilisce che la cauzione non può essere superiore a tre mensilità e deve essere restituita allo scadere del contratto con l'applicazione del 2,5% annuo di interesse. Il proprietario può trattenere in tutto o in parte la cauzione qualora l'immobile abbia subito danni imputabili all'inquilino.

Alla stipula del contratto, oltre alla cauzione può essere richiesto all'inquilino di versare un mese anticipato di affitto.

Di cosa hai bisogno per affittare casa?

- **Titolo di soggiorno in Italia**
- **Contratto di lavoro, busta paga**
- **Codice fiscale**

Utenze individuali

- Gas (es. Eni, Acea)
- Luce (es. Eni, ENEL)
- Internet (es. Vodafone, Fastweb)

Attenzione!

- **Se si prevede di fare dei lavori in casa (anche solo attaccare un quadro), bisogna chiedere il permesso al proprietario**
- **Appena entrate nella nuova casa, annotare (anche con foto) tutti i difetti dell'immobile in maniera da non rischiare di perdere la caparra (versata nei primi mesi di affitto).**
- **Alcuni problemi sono più importanti di altri e non possono essere trascurati, fughe di gas, perdite d'acqua, etc...**

3. Vivere in un condominio

Regolamento condominiale

Ogni condominio prevede un regolamento da seguire per la gestione degli spazi condivisi (es. la scalinata che porta ai piani superiori, l'ascensore, i garage e il cortile condominiale)

Utenze condominiali

Il pagamento delle utenze condominiali dev'essere ripartito tra tutti i condomini (es. manutenzione dell'ascensore, cura del cortile, la pulizia delle scale e il consumo dell'acqua).

1. Search for a house

First step

The first step to take is to know, based on one's priorities and economic capacity, how many rooms the house should consist of, the area and the neighborhood in which you intend to live, the number of people who will live in the apartment, the possible availability of means of public transport and proximity to the workplace, but also services such as schools (if you have children) and shops.

How to search for a house?

Real estate agencies: Real estate agencies offer a paid service for finding a house for rent.

Websites:

www.dovevivo.it

www.immobiliare.it

www.casa.it

www.idealista.it

www.uniaffitti.it/roma

Word of mouth: A good idea can be to spread the word as much as possible among friends, coworkers and acquaintances.

Third Sector Associations and trade unions: they offer an intermediary service between tenants and landlords to facilitate the meeting between supply and demand. They inform and guide in the search for housing, on the bureaucratic procedures to follow for renting a house, on the laws on rents, on the financial and regulatory instruments to support the renting of a house, etc.

2. Rental or lease agreement

What is it?

It is the monthly cost paid to live in an apartment or room

Types of rental contracts

The contracts provided for by law are the following:

Free lease (4 years + 4 years): it is a four-year contract, renewable for another 4 years, with the possibility of freely establishing the fee.

Contract with agreed rent 3 + 2 (or agreement): it is a three-year contract, renewable for another two, with a rent below the average market price.

Contracts of a transitional nature: they are short-term contracts lease agreements from a minimum of 1 month to a maximum of 18 months at the end of which they are not renewable.

Contracts for students: they are regulated by specific territorial agreements in the cities where the University is located. They have a duration from 6 months to 3 years with automatic renewal of the same duration, unless canceled by the tenant.

Rights and obligations

* The landlord must deliver the accommodation to the tenant in a state that allows normal residential use, and to this end he must carry out all the necessary works and repairs required by the Law.

*The tenant is obliged to pay the rent at the agreed deadlines, to keep the property, to use it according to principles of correctness and diligence, providing for the ordinary maintenance costs, without changing the agreed intended use.

The deposit

The contract provides that, at the time of signature, the tenant pays a sum called a deposit, to guarantee the integrity of the property. The law establishes that the deposit may not exceed three months and must

be returned at the end of the contract with the application of an annual interest of 2.5%. The owner can withhold all or part of the deposit if the property has suffered damage attributable to the tenant.

At the conclusion of the contract, in addition to the deposit, the tenant may be required to pay one month in advance of rent.

What do you need to rent a house?

- Residence permit in Italy
- Employment contract, paycheck
- Tax code

Individual users

- Gas (e.g. Eni, Acea)
- Light (e.g. Eni, ENEL)
- Internet (e.g. Vodafone, Fastweb)

Attention!

- **If you intend to do some work around the house (even just hang a picture), you need to ask the owner for permission.**
- **As soon as you enter the new house, write down (even with photos) all the defects of the property so as not to risk losing the deposit (paid in the first months of rent).**
- **Some problems are more important than others and cannot be overlooked: gas leaks, water leaks, etc...**

3. Living in an apartment building

Condominium regulations

Each condominium provides a regulation to follow for the management of shared spaces (eg. the staircase leading to the upper floors, the elevator, the garages and the condominium courtyard)

Condominium utilities

The payment of condominium utilities must be divided among all the condominiums (eg. elevator maintenance, yard care, cleaning of stairs and water consumption).

1. Rechercher une maison

Première étape

La première étape à franchir est de savoir, sur la base de leurs priorités et de leur capacité économique, combien de pièces la maison devra être composée, quel est la zone et le quartier dans lequel on a l'intention de vivre, le nombre de personnes qui vivront dans l'appartement, la disponibilité possible de moyens de transports en commun et la proximité du lieu de travail, mais aussi des services, tels que les écoles (si vous avez des enfants) et les commerces.

Comment chercher une maison ?

Agences immobilières : Les agences immobilières offrent un service payant pour la recherche de la maison à louer.

Sites Web:

www.dovevivo.i

www.immobiliare.it

www.casa.it

www.idealista.it

www.uniaffitti.it/roma

Bouche à oreille : Une bonne idée peut être de passer le mot autant que possible entre amis, collègues de travail et connaissances.

Associations du tiers secteur et syndicats : ils offrent un service d'intermédiation entre locataires et propriétaires pour faciliter la rencontre entre l'offre et la demande. Ils informent et guident dans la recherche de logement, sur les procédures bureaucratiques à suivre pour la location d'une maison sur les lois sur les loyers, sur les instruments financiers et réglementaires pour soutenir la location d'une maison, etc.

2. Contrat de location ou de bail

Qu'est-ce que c'est?

C'est le coût mensuel payé pour vivre dans un appartement ou une chambre

Types de contrats de location

Les contrats prévus par la loi sont les suivants :

Bail gratuit (4 ans + 4 ans) : il s'agit d'un contrat d'une durée de quatre ans, renouvelable pour 4 ans supplémentaires, avec la possibilité de fixer librement le loyer.

Contrat avec loyer convenu 3 + 2 (ou accord) : il s'agit d'un contrat d'une durée de trois ans, renouvelable pour deux autres, avec un loyer inférieur aux prix moyens du marché.

Contrats à caractère transitoire : il s'agit de baux à court durée d'un mois minimum à 18 mois maximum au terme desquels ils ne sont pas renouvelables.

Contrats pour les étudiants : ils sont régis par des conventions territoriales spécifiques dans les communes où se situe l'Université. Ils ont une durée de 6 mois à 3 ans avec tacite reconduction de même durée, sauf annulation par le locataire.

Droits et obligations

Le propriétaire doit livrer le logement au locataire dans des conditions permettant une utilisation résidentielle normale, et à cette fin, il doit effectuer tous les travaux et réparations nécessaires à ses frais par la loi.

Le locataire est tenu de payer le loyer dans les délais convenus, de conserver la propriété, en l'utilisant selon les principes d'exactitude et de diligence, en prenant en charge les frais d'entretien ordinaire, sans modifier l'utilisation convenue.

Le dépôt

Le contrat prévoit qu'au moment de la signature, le locataire verse une somme appelée dépôt, afin de garantir l'intégrité du bien. La loi stipule que le dépôt ne peut excéder trois mois de versement et doit être retourné en fin de contrat avec l'application d'un intérêt annuel de 2,5%. Le propriétaire peut retenir tout ou partie de la caution si le bien a subi des dommages imputables au locataire.

À la conclusion du contrat, en plus de la caution, le locataire peut être tenu de payer le loyer un mois à l'avance.

De quoi avez-vous besoin pour louer une maison ?

- Permis de séjour en Italie
- Contrat de travail, chèque de paie
- Code fiscal

Utilisateurs individuels

- Gaz (p. ex. Eni, Acea)
- Lumière (p. ex. Eni, ENEL)
- Internet (par exemple, Vodafone, Fastweb)

Attention !

Si vous envisagez de faire des travaux autour de la maison (même juste accrocher un tableau), vous devez demander la permission au propriétaire.

Dès votre entrée dans la nouvelle maison, notez (même avec photos) tous les défauts du bien afin de ne pas risquer de perdre la caution (versée dans les premiers mois de loyer).

Certains problèmes sont plus importants que d'autres et ne peuvent être négligés : fuites de gaz, fuites d'eau, etc...

3. Vivre dans un immeuble d'appartements

Règlement de copropriété

Chaque copropriété prévoit une réglementation à suivre pour la gestion des espaces communs (ex. l'escalier menant aux étages supérieurs, l'ascenseur, les garages et la cour de la copropriété)

Services publics en copropriété

Le paiement des services publics de la copropriété doit être réparti entre tous les copropriétés (par exemple. entretien des ascenseurs, entretien de la cour, nettoyage des escaliers et consommation d'eau).

البحث عن منزل

الخطوة الاولى

، تتمثل الخطوة الأولى في معرفة عدد الغرف التي يجب أن يتكون منها المنزل ، بناءً على أولويات الفرد وقدراته الاقتصادية المنطقة والحى الذي تنوي العيش فيه ، وعدد الأشخاص الذين سيعيشون في البيت ، والتوافر المحتمل لوسائل النقل العام بالقرب من مكان العمل ، وكذلك الخدمات مثل المدارس (إذا كان لديك أطفال) والمحلات التجارية

كيف تبحث عن منزل؟

الوكالات العقارية: (مكاتب عقارية) تقدم المكاتب او الوكالات العقارية خدمة* مدفوعة الأجر لإيجاد منزل للإيجار.

* مواقع الإنترنت :

www.dovevivo.it

www.immobiliare.it

www.casa.it

www.idealista.it

www.uniaffitti.it/roma

* تناقل الحديث : الفكرة الجيدة هي نشر الكلمة قدر الإمكان بين الأصدقاء وزملاء العمل والمعارف.

* جمعيات ونقابات القطاع الثالث: تقدم خدمة وسيطة بين المستأجرين وأصحاب العقارات لتسهيل التقاء العرض والطلب. فهم يقومون بإبلاغك وإرشادك في البحث عن سكن ، والإجراءات البيروقراطية التي يجب اتباعها لاستئجار منزل ، قوانين الإيجار ، والأدوات المالية والتنظيمية لدعم استئجار منزل ، إلخ .

اتفاقية الإيجار

ماهي؟

هي التكلفة الشهرية المدفوعة للعيش في شقة أو غرفة

أنواع عقود الإيجار

عقد إيجار مجاني (4 سنوات + 4 سنوات): عقد لمدة أربع سنوات قابلة للتجديد لمدة 4 سنوات أخرى ، مع إمكانية تحديد الإيجار بحرية

اتفاقية مع إيجار 3 + 2 (أو اتفاقية): عقد مدته ثلاث سنوات ، قابلة للتجديد لمدة سنتين آخرين ، بإيجار أقل من متوسط سعر السوق

العقود الانتقالية: هي عقود إيجار قصير الأمد من ما لا يقل عن شهر واحد إلى * 18 شهرًا كحد أقصى وبعد ذلك غير قابل للتجديد 0

عقود الطلاب: تخضع لاتفاقيات إقليمية محددة في المدن التي تقع فيها * الجامعة. لديهم مدة من 6 أشهر إلى 3 سنوات مع التجديد التلقائي لنفس المدة ، ما لم يتم إلغاؤها من قبل المستأجر

الحقوق و الواجبات

يجب على المالك تسليم المسكن للمستأجر في حالة تسمح للاستخدام السكني * ، وتحقيقا لهذه الغاية يجب عليه القيام بجميع الأعمال والإصلاحات اللازمة التي يتطلبها القانون .

يلتزم المستأجر بدفع الإيجار ضمن المواعيد المتفق عليها للمحافظة على العقار * واستخدامه وفق مبادئ الصحة والاجتهاد وتوفير تكاليف الصيانه العاديه على أن يبقى مسكن الإيجار في حال جيد

الحذر

ينص العقد على أنه في وقت التوقيع ، يدفع المستأجر مبلغًا محددًا كوديعة ، لضمان سلامة العقار.

ينص القانون على أن الوديعة لا يمكن أن تتجاوز ثلاثة أشهر ويجب أن يتم سدادها في نهاية العقد مع تطبيق 2.5% فائدة سنوية.

يمكن للمالك حجب الوديعة كلها أو جزء منها إذا كان العقار قد تعرض لأضرار منسوبة إلى المستأجر.

عند توقيع العقد ، بالإضافة إلى الوديعة ، قد يُطلب من المستأجر دفع إيجار شهر واحد مقدمًا.

ماذا تحتاج لاستئجار منزل؟

تصريح الإقامة في إيطاليا *
عقد العمل ,الراتب *
قانون المالية العامة (الرقم التسلسلي *)

خدمات فردية

غاز *
كهرباء *
إنترنت *

الانتباه!

إذا كنت تخطط للقيام ببعض الأعمال في المنزل (حتى لو قمت بتعليق لوحة * فقط) ، فأنت بحاجة إلى طلب إذن من المالك بمجرد دخول المنزل الجديد ، اكتب (أيضًا أرفق بالصور) جميع العيوب من العقار حتى لا تخاطر بفقدان الوديعة المدفوعة بالأشهر الأولى من الإيجار.

العيش في مبنى سكني

قواعد المبنى السكني

يوفر كل مبنى (عمارة) نظامًا يجب اتباعه لإدارة المساحات المشتركة (على سبيل المثال ، الدرج المؤدي إلى الطوابق العليا ، والمصعد ، والمرئاب (كراج سيارات) ، والمساحة التي تكون بالقرب من المبنى وتسمى الحديقة)

(مرافق المبنى السكني العمارة)

يجب تقسيم مدفوعات المرافق العامة بين جميع الوحدات السكنية (مثل صيانة المصعد والعناية بالحديقة وتنظيف السلالم واستهلاك المياه)

Per maggiori informazioni vai su

For more information visit the website

Pour plus d'informations, visitez

لمزيد من المعلومات ، انتقل إلى

www.faresistemaoltrelaccoglienza.it





8 X MILLE

Realizzato con il contributo dell'Unione Buddhista Italiana

Produced with the contribution of the Italian Buddhist Union
Réalisé avec la contribution de l'Union Bouddhiste Italienne

تم تنفيذه بمساهمة من الاتحاد البوذي الإيطالي

FARE SISTEMA OLTRE L'ACCOGLIENZA

